Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

大漢公報

The Chinese Times

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

（零沽每份七仙）

報費價目表

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press. Associated Press, British United Press

孔子紀元二千五百零九年
加拿大華文日報之先導者創鑒於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊訂戶
新聞紙第二十卷第一一九號第一頁
夏曆歲次戊戌年八月十五日
中華民國四十七年九月廿七日星期六
Vancouver 4, B.C. Saturday September 27 1958 Vol. 20. No. 119 Page 1

台灣國方强調稱

海空兩方接濟金門又得最大量之成功

英外長謂台情不如外傳危險

金門。廿七日美聯社電。台灣國方今日强稱。海空兩方面。今日已能夠成功地將大量之供應品。從海上及空投下。給予金門守軍。此爲空前最大量及最成功之首次。

台灣國方。現在仍未立刻公佈此次之大量供應是否再次舉行。或其方法如何今日之供應。係由五十九艘登陸艇。駛入金門灘頭。携帶約有一百七十七噸之物資給守軍。據估計八萬至十萬之金門守軍。一日之需用。約在三百五十噸日常用品。

△中共仍續猛烈轟擊阻國方接濟金門

在空中方面。國方之運輸機。仍然冒最大之危險。用最高之技術。飛入金門上空。低飛將供應品投下金門。而且極爲成功。現在單就空投。就達到每日一百噸之數目。

中共之炮兵。仍然繼續猛烈轟擊金門。與封鎖國方之海空運輸。但是國方强稱。彼等之運輸。已日見進步。打破了中共炮火之封鎖金門。

中共之炮火。尤其是於國方在海上搜查六名失踪之東方記者時。最爲猛烈。

△國方炮兵轟毀中共炮位

國方强稱。國方炮兵於星期五日。又向中共炮位轟擊。將中共炮位廿餘處毀。及命中一個中共軍械庫。

在空中方面。國方亦强稱。彼等獲得了勝利。

△英外長謂台比前稍有希望

英京。倫敦廿七日路透社電。英外長資特。於參加聯合國大會之開幕禮後。今日返抵英國謂。台灣海峽之危機。並不如一般宣傳之如此重要及危險。

但彼謂。在此種情形之下。很容易會發生了衝突。而形成大戰。故此彼希望在華沙。舉行之中美大使會議。能夠獲得成功。俾能避免此次之危機爆發。

彼曾於今日下午。向首相麥美倫報告聯合國大會之經過。

資特謂。對於台灣情況。彼覺得比十天前稍有希望。

彼謂。我希望中國共產黨政府。能夠停止用武力去解決台灣問題。而中共政府。現在正從此途徑上去進行。

蘇又給南麥穀

南國。京城廿六日路透社電。據可靠消息今日謂。蘇聯於今年取消經援南國後。於今日蘇駐南大使對南國稱。蘇聯已決定給予南國廿萬噸之麥。且該等麥。已在蘇聯港口。準備運給南國。

美發動原子戰會自食毀滅果

香港。廿七日路透社電。一名中共之副總理倪鏡壆（譯音）。今日謂。倘若美國敢於發動原子戰爭。則美國必會自食其果。而整個被消滅。

該副總理。係科學發展計劃委員會之主席。據新華社報告。彼係中國第一座原子能反應器。在北京舉行開幕禮時。發表演講。警告美國。

英工黨領呼籲高峯會台中立

英國。士嘉波羅廿六日路透社電。英國工黨領袖星期五晚呼籲。台灣中立。召開高峯會及停止英國核子武器試驗。

星期五日五小時之工黨會議中。彼等發生下列之言論。

一。遠東方面。和談會議。應該將台灣及澎湖列島中立。而交由聯合國管理。而其他之沿海島嶼。應該交給中共政府。

北京政府。應該在聯合國代表中國席位。

二。高峯會。工黨認爲現在世界之最高領袖們。應該來一次之會議。討論世界之和平安全問題。避免戰爭。彼等極力運動高峯會之召開。

三。對於裁軍問題。工黨認爲現在世界應該將核子武器消除及裁減軍隊。至令各國不能有侵畧之力量爲限度。

同時彼等要求英國現政府。立刻停止試驗核子武器。

蔣已同意不轟炸中共

台北。廿五日美聯社電。據可靠消息謂。蔣介石已同意接納美國之建議。於和平談判未達到絕望之時。國方同意不轟炸大陸之中共炮兵部隊及炮位之行動。

美國恐怕若國方轟炸大陸炮位。則會由此引起了遠東之戰事。將美國捲入於此種戰爭中。

倫敦獲一熊貓

英京。路透社電。中國四川特產「熊貓」。係最愛好自由。此巨大熊貓。原係由美國一間動物園以三萬五千元。向中共購買。但是因美國不准中共貨物入口。故此未能運美。但是今日該熊貓已經在倫敦獲得其永久入之住所。

香港補黑社會十餘天五百餘

香港電。香港政府新聞處消息。本港警方。現已加强清除香港黑社會之運動。因近十月多事之秋。計自本月幾號至現在。雖未滿半個月。僅是兩個星期。但已有五百四十九名之人士。犯嫌疑而被刑事偵緝處扣留。在這次搜查中。香港方面。共有一百二十人被扣。九龍方面有三百一十人被扣留。新界方面。有一百一十九人被扣。

又訊。昨日下午。警方出動多名幹探。馳往筲箕灣某船塢。拘去一名朱牛之男子。該男子年約四十歲。懷疑他是「同新和」黑社會組織首要人物之一。隨後警方再在另一地。拘獲嫌疑「黑人」十一人。帶返警署扣留偵訊。

警方此舉。相信係與防止黑社會人物。於十月發生騷動措施有關。

伊頓謂蘇總理極願愛氏訪蘇

英京。倫敦廿五日路透社電，美國工業巨子伊頓。訪問蘇聯後返美。今日被英報章引用其言語謂。蘇總理極願愛總統訪問蘇聯。

彼與蘇聯總理談話達兩小時。彼謂。卡氏保證蘇政府及人民。保証愛總統之安全。並以最大及最熱誠之心情，來歡迎愛總統。

彼同時又謂。卡氏曾於愛總統訪蘇後。亦前往美國作其第一次訪美之行云。

中國問題將在聯合國內討論

紐約。聯合國總部。廿六日加拿社電。美國擬在聯合國使對遠東政策不改變。

國務卿杜樂斯。昨發表之言論。已被英加法等國。代表之批評。都希望中共與美國大使在華沙之談判解決之

國務卿杜樂斯曾與法外長商量。表示華沙談判如失敗。中國問題。比較聯合國討論爲要。加拿大外交部長史密斯。則主張中國大陸邊緣停火。

英外相麥特。亦作如是之主張。

美國務卿杜樂斯。昨在此間發表演講。

颶風襲擊日本損失人物慘重

日本。東京廿七日美聯社電。颶風伊達襲擊日本。至令日本中部與外間斷絕一切交通及信息。並給予日本最大之損失。

據日本中央警局報告。此次之颶風。殺死了二百四十一名。一千二百七十名失踪及四十四萬二千五百四十八人無家可歸。

此係已調查所得之數字。但是有些現在仍未有報告到達者。並未在內。故此等候交通電訊恢復之後，其死亡及失跡等數字更加高。

據報告謂。有些全家均被颶風殺死。淹沒。慘不能言。

緬軍不用流血奪取政權成功

緬甸。仰光廿七日美聯社電。緬甸於星期五晚被軍隊奪獲了全國行政權。而緬甸之軍隊總司令彌溫將軍，被請求出來建立政府。而彼亦已應允。

此次軍隊之不流血。而獲得政權。顯然係防止緬甸動搖之政府被引入共產黨之手中。

緬甸總理尤努宣稱，彌溫將軍，已經接納了邀請，而爲政府之領導者。同時同意於明年三月，舉行全國大選。

尤努對人民廣播時謂。我們很希望於本年十一月。舉行全國大選。但是我們覺得十一月大選，不會有自由及公正之希望，故此，我們乃邀請彌將軍。來按排此項選舉，於六個月內完成，我很高興彌將軍接納我們之邀請。

△尤努將讓位與彌將軍

尤努致彌將軍之書中。彼謂。彼會向總統請求。於十月廿八日，召開國民大會。其時彼會辭職。而提名彌將軍爲總理

彌將軍之覆書中謂。彼之外交政策，必係採用中立政策。

昨日之軍隊奪權，係無流血之行動。軍隊早已在緬甸各地把握了重要之地點。故此並無發生任何之騷動行爲。

軍隊昨日公佈。彼等之行動。完全係爲國家之安全，民主及法律之着想而避免被某等政治團體，以武力來奪取政權，彼等同時答應。隨時將政權交給能夠爲緬甸着想之政府手中。

△原是反共與親共之爭

此次之轉變，係因爲反共及親共之政治團體。準備陰謀奪取政權

尤努之人民自由同盟中。發生分裂。尤努係一個絕對中立份子。但是前首相尤巴泗等則爲反共份子。彼等在幕後活動。準備將政權奪回。

而人民同志黨（即共產黨）亦希望能夠獲得政權。至令尤努之政府發生動搖。乃邀請彌將軍之領導政府，保持緬甸之中立政策。不偏於任何一方面。故此便有星期五日之軍隊執政事件發生。

姦夜破門入屋妹夫強姦大姨

獸慾得償後並在室搜掠

理髮店中拘獲判囚四年

香港訊。一名禽獸男子姦夜登大姨之床。强姦大姨。獸慾得償。但片刻歡娛却換來四年苦獄之刑。被告人昨在高院刑庭受審時。原不認罪。但當彼之大姨站上證人台準備作證時。彼忽又表示願意認罪。乃被判入獄。案由副按察司魯怡士主審。檢察官史里夫主控。陪審員六男一女共七位。被告男子楊金。三十一歲。被强姦女性罪。指被告於六月十三日在新界八鄉錦田高埔村無門牌木屋、强姦婦人陳花。被告否認控罪

△下體赤裸手緊布帶奔出戶外呼叫求援

開庭後。首由檢察官向陪審員陳述案情。據謂。原告陳花乃已婚婦人。住於上址一間石屋。伊夫在啓德機場工作。每逢星期六則返家渡宿一次。家有孩子二名年齡俱在六歲以下。該案發生於六月十三日（星期五）凌晨。當十二日（星期四）晚。伊在屋中獨自睡於一張床上。二個孩子則另睡一床。入睡後。突在夢中被犬吠聲所吵醒。伊起而觀察。但無任何發現。乃再就寢。不久朦朧中聞房內有異聲。欲呼叫。但伊喉即被人緊握。不能呼救。其時燈已熄。房內甚爲黝黑。繼而伊之手被縛。有物塞入伊口中。並有人褪脫伊之下裳。壓在伊身上。將伊强姦。伊認出此人即被告。事畢。被告問伊有錢否？伊答。無。被告進行在屋內搜索。伊極力掙脫繩索。取警笛出外鳴笛求援。被告聞訊。即逃逸。主控指出。當原告出外呼援。時有證人目擊原告無穿下裳。凡左手緊有布帶一根。案發後。警方接獲綫報。在一間理髮店拘獲被告云。主控官述畢。由控方證人依次出庭作供當原告人登證人台。宣誓準備作供時。被告人忽向法官表示願意認罪。控方予以接受。控方向法庭指出被告乃原告人之妹夫。原告即被告人妻子之姊。被告過去無犯事案底。法官卒判被告入苦獄四年。

蘇大動員防戰

日本。東京廿五日國際社電。一名日本高級國防部官員。因爲遠東之緊張局面。蘇聯已經動員了五十萬軍隊。及三千五百架飛機。準備來應付萬一之需要。

卑詩省與中國貿易前途樂觀

域多利電，卑詩省經濟家。指出無疑地。中共之經濟、將可促進卑詩省及與加拿大之貿易。

經濟統計局。曾發表特別報告。指出卑詩省內商業情形及中共經濟之近況，

該報告謂。中共之資源甚多。比以前之估計還多。豐富之寶藏中。有許多爲對工業上大有幫助之鑛產。

天然煤氣及石油等。中國都有。估計未開採者。達二十萬萬桶。水電力亦多。

該報告謂。中國與卑詩省間之貿易，將來必多。會可能發展爲如卑詩省及日本間之貿易情形一樣。日本現爲加拿大貿易之好顧客，中國以前向加買貨頗多。

據稱。中國經濟如改善。人民生活水準必能達到標準。故如與中共貿易。前途必定樂觀。

西方對中共之禁運政策。已經減少許多困難。並增加些項目。以前限制項目頗多，現已減少一些云，

慶祝百年省慶大多數已結束

雲訊。慶祝卑詩省一百週年紀念。大多數節目已結束。華僑慶祝節目。最爲高潮。林岳鍫君自一九五六年九月開始。積極協助宣傳等工作認爲卑詩省內慶祝百年紀念節目。仍以各地華僑參加之節目。最爲隆重。其中以五月間雲埠洪門慶祝卑詩百年省慶。最爲熱鬧。

最近慶祝卑詩省一百週年紀念。華僑社會方面之活動爲。

九月廿五日至廿八日。中國名畫家吳虎教授。在華區禺山總公所禮堂。舉行國畫個展。

九月廿九日。雲埠洪門體育會健兒。參加運動場。球賽、舞龍。舞獅助慶。

十月二日起。一連數天。舉行國際貿易展覽會。華商熱烈參加。華僑藝術界人士。亦將協助。藉以宣揚中國文化藝術云。

劫華商兩西匪被判監一個月

雲訊。兩名青年匪徒。已被判囚禁一個月。該犯爲打劫華商陳堂不遂者。

陳君年五十八歲。住於緬街三二九八號。於十日被匪徒圖劫。但嚇退匪徒。

被判監禁之二青年爲廿四歲之李民坎文。年廿四歲。住無地址。另一名爲廿四歲之堅汝澤廉。住丹斯苗旅館。

他兩人由法官積臣判罪。

據稱。該兩名青年匪徒於事發時闖入陳君商店。並求店主謂。你的蒜頭放在那裏。

當店主擬取蒜頭時。其中青年匪徒一名。毆打陳君頭部。經過一番搏鬥後。匪徒乘車逃逸而去。

兩青年匪徒。均承認因肚餓。而擬偷取食物云

碼頭工人罷工華商損失仍重

雲訊。自卑詩省海岸碼頭工人。罷工後。加拿大華商損失頗重。尤以唐山水貨。必全部無用。

在辦理解決貨物轉運來加事。華商曾往美國舍路砵崙等港口檢查貨物。並多方接洽。

現碼頭工人罷工事。幸能及時解決。但華商之損失。恐已不能彌補云。

天氣報告

今日天時陰時晴。最高温度爲六十五度。最低温度爲四十八度云。

紀念百年省慶美術多畫先僑

雲訊。爲慶祝卑詩省一百週年紀念起見。市上出版新書。多刊載華僑先民之記載或圖片。

市內「白点」大露天餐館。設於西人繁盛街道。佔地甚廣。且有支店多間。該餐館爲利便駕車遊樂者而設。該餐館壁畫。繪有一百年前（一八五八年）華僑先民在卑詩省夫李沙流域一帶。以牛犂耕田之情形。另一幅則爲百年後。即今日一九五八年。華農駕駛新式機器耕田之圖。夫李沙流域。爲著名之農業區域。華農人口。爲該區主要之職業。對加國貢獻最大。對經濟最有幫助云。

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅炆比目魚
葱烤鯽魚
酥炸鯪魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸款　歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠窩市定央歌林比亞街支行啓

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

代理
紐約仁壽藥行　乾坤大補丸　每罇七元五毛
主治：腎虛血虧　陽萎早洩
耳鳴心悸　食慾不振
頭暈目眩　失眠健忘
由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一罇即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無多效驗請將原物璧還原價奉回

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS
愉快旅行信號
下次旅行請搭詩安亞，無論何處何時旅行……請首先往見詩安亞代理人，如能任由詩安亞計劃旅行路程，辦理定位及車票，你當必得到更愉快的旅行，
請與你就地詩安亞沽票處接洽，或往見本公司華人客務代理處均安公司
Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4. B. C. (MU 1-1025)

歐美新聞

美京民治黨 招待李大明君

美京訊。中國洪門民治黨美洲總部主席李仲雲。以世界日報社長李大明。昨抵美京。特於昨十三日午後八時假座東亞酒家設筵招待。席間談論國事極詳。異常歡洽。

卿本佳人竟作賊 底事走險

十年前曾被選爲參加一九四七年大西洋地美國小姐賽美會代表之印第安那省皇后比薇麗。屈拉常。現年廿九歲之那支維治夫人。於本月十六日竟捲巨欵。攜同幼子二人駕車潛逃無縱。是日下午。伊對其小姑佯稱欲一觀家中所藏之燕梳紙。小姑遂將壁上保險箱打開。不料伊趁小姑未加注意之時竟將箱內所存兩萬元現金竊去。攜同其子二人駕車遁逃。

據其小姑報警稱。現金中之五千元。係其個人私蓄。正擬於本週攜此欵前往歐洲遊歷。餘一萬五千元則爲其丗所所有。再經警方調查。彼妹復自銀行中提出與其夫共存之欵二千四百元。其夫爲一沙龍經理。此女現芳蹤何處。警方正査緝中。

一百零七歲 屋崙老人逝世

美國。大埠訊。屋倫老人典傘。昨星期日在頤養院逝世。享壽一百零七歲。遺有女兒一名。孫六名。與及曾孫十名。

據謂。典傘十二歲時。目擊林肯總統乘車經過其門。前往吉斯堡去發表演說。

按林肯總統之吉地斯堡演詞。乃歷史上最著名演詞之一。

華難民抵美 大埠各界迎接

大埠訊。逃出中共大陸之華人男女八十三名。昨十四名。已由香港飛抵三凡市。

親臨國際機場迎接者。除各人親友外。尚有總領事館領事。與中華會館職員。

諸人均爲醫生。技師。工程師。教育家。及具有專門知識份子。與其家人。均按一九五七年難民法案入美長久居留。

昨據難民中之一名宣稱。吾人能抵此間。十分感激。吾人感謝美國政府與其人民。使吾人能夠抵達此自由幸福之邦。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

啓者。小號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲諫馬利亞號HIMALAYA定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途經大埠，羅省，檀香山，橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳，游泳池，電映廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意回港者。祈爲賜詢。
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大　昌隆公司　雲哥華
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

精製
合時臘味
白油腸
鴨肝腸
金銀潤
大臘鴨
鴨下庄
鴨片肉
五花臘肉
大量供應
發行

七年之癢
（冶艷小說。素薇著）
五冊　售價一元五毛

中國刺繡技法研究		朱鳳編	二元
烟波(小說)		碧侶著	一元
相思巷		鄭慧著	七毛五
香港心影		易君左著	九毛
乾杯	二冊	夏易著	一元二
戀曲二重奏	二冊	侶倫著	一元一
謊謬的愛情	二冊	歐陽天著	一元四
侍衛官雜記	二冊	宋喬著	三元二五
唐宮夜合花	二冊	簡百行	二元二五

金鞭女俠傳　江一明著　全十四冊　四元九毛

草莽英雄傳	十六冊	金庸著	四元
女俠玉羅刹	八冊	梁羽生著	二元
古本少林拳圖譜(國技)			九毛
二十四連環腿法(國技)			五毛
女俠黃蓉	八冊		二元
大俠甘鳳池	八冊		二元
外科大成(醫藥)			二元
針灸眞髓			七毛五

加拿大　雲埠　羣青書社
K. C. Book Club 49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C. Canada, Phone: MU 4-7959

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B. C.

本店新辦到大批連環圖粵曲唱片，文教用品等，目錄印備，函索即奉，
讀者福音：
本店舉辦免費試閱「紅旗」「廣東畫報」，如僑胞欲看以上兩種雜誌，請付來郵費五仙，本店即免費寄上，

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

專門：接造趨時工衣
兼營：男女四季時裝　祖國絲髮顧繡　衣裳衫料
代理：名廠床褥　傢私用具
電話：MU壹一七八二五

雲埠
片打西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839
精製　麵食點心　美味西菜
歡迎　僑界士女　移玉光顧

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船　克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑　檀香山　日本　小呂宋
票價
頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備　雅潔舒適　空氣流通　冷暖咸宜
公共場所　寬敞客廳　有曬日台　有酒吧間
遊藝娛樂　電影歌舞　書報雀牌　乒乓檯球
華裔廚師　精製餚饌　男女職員　招呼週到
欲知詳細請向各代理旅行社　或照上址　直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩安亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費，由本號發給預留船位定單指定搭客乘有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統　十月五日
克利夫蘭總統　十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統　十月四日
威爾遜總統　十月廿九日

山光飛月當頭
一年一度
欣逢中秋
備餅賞月
我家獨到
雲埠秘書餐路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

正宗廣東特產
大紅灰旦
營養衛生
家鄉珍品
適口美味
老幼咸宜
雲埠
利僑貿易行
選辦

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量供銷，價錢最平，敢包滿意，

社論

老僑林德鉅之死

冷明

域多利一老僑林德鉅。年已古稀。最近以重病送入醫院。不治身死。事後據醫生檢驗。竟發覺渠係餓斃。以生活程度並不太高之加西。居然有此慘事發生。實屬駭人聽聞。誠無乎域埠衛生官亦認爲此乃一宗驚懼之事。

域埠各界。曾爲林德鉅餓死事進行調查。知林老死前係住於喜路街一公寓之土庫。該土庫暗無天日。面積甚小。且害虫叢生。渠病至沉重之時。該樓住客始以墊褥包裹抬出。擬通知醫方送往醫院診治。豈料未經醫療、即已飢饉而死。萬里謀生。半世艱苦。今日落得如此收場。其天喪之耶？其人喪之耶？林老永羈異域之魂。自必長恨莫消矣。

林德鉅之死。爲華僑社會之一大悲劇。亦爲僑衆之一大教訓。此悲劇之形成。林老本身固有責任。因其每月既領有養老金。又持有免費往醫院受診之文件。竟未於先設法請求公家之協助。但同居之鄰居僑胞。亦不能捨却道義上之責任。蓋同屬旅居異國之同胞。平時即有守望相助。疾病相扶持之義務。且林老係屬高齡。行動不便。心情欠佳。縱然健康如恆。接近者亦當時往審視。以相溫慰。何況其身罹疾病。難以自行照顧乎！忖林老於病重之際。或欲向外求助。奈探視無人。購食無力。殆得扶病而起。掙扎欲出。無如體力不支。跌下樓梯。本屬重病與饑饉之軀。益遭此禍。雖欲不死。亦不可得矣。忝屬鄰居者良心又豈能安？

至若域多利埠。乃卑詩省會。其對社會福利工作。尤其恤老救貧之工作。設有專門機構辦理。任無旁貸。責有攸歸。吾人雖不能指摘其未發現餓病交廹之林老予以救治。但該機構平日忽視此等老者之健康。則顯而易見。苟平時對一般賴養老金爲活之衰翁保健之有效措施。如定期之健康檢查。定期之生活訪問等等。則一切情形。均紀錄有案。預防工作。自可據而實施。敢信林老此種悲慘情事。必不致於發生也。

於此。吾人尤當向我廣大之僑胞呼籲。林老之死。可謂半死於本身之自作。半死於同胞之忽畧。今後吾人必須接受此項教訓。力保一己之健康。注意平時之營養狀態。重視工作與休息時間之平衡。作定期之身體檢查。守經常之攝生要點。庶可避免突發之不幸事件。而在同僑之間。平日尤須相互照料。相互關心。對於孤苦無依之老者。更須特別留意。一有特殊情況。先就一己之力以助。一己力量不逮之時。應即通知同僑或有關當局。共同致力。必須如此。而後始可杜絕林仔悲劇之再度出現。（林德鉅之死因未必如西報渲染之過甚）敬願我全體留加僑胞共勉之。

英法外長表示對中國之政策

紐約。聯合國總部。廿五日加拿大社電。英法兩國。已在聯合國大會中。發表其外交政策。都是希望台灣海峽停火。

約旦在會中提案時。仍未能解決之中東問題。將必惹起熱烈之辯論。

英外長萊特。曾與蘇聯外長葛羅米柯會商台灣局勢。

美國人士表示。英國必擁護美國將台灣問題。提出聯合國討論。但美國及中共大使。在華沙談判。仍有希望解決時。則未將問題在聯合國提出。

現據悉。美大使賓及中共大使王炳南。會談仍是無結果。故該問題必將在聯合國中提出無疑。

法國方面。因戴高樂實行新憲法。對台灣局勢。態度明顯。

中共已承認阿爾及耳。法國現甚表示憤激云。

今年聯合國大多數會員國。仍反對中共進入。作爲中國代表席位云。

南韓水災慘重 華僑亦受損失

合際社平德電。南韓本月遭受廿五年來最慘重之水災。人民因而喪命者六十七名。財產損失達九百萬元。災民中有華僑家庭八戶。損失共達一百五十萬韓元（仲美幣約三千元）

香港人不如畜

難民待死却無人理

雄鷄遇險竟有人救

泛亞社香港電。在無數貧苦難民夜宿街頭無人過問之際。香港當局昨晨爲一頭雄鷄「發生危險」。而出動消防局之救火車「拯救」。故事是發生於晨八時四十五分。有養於香港北角繽園台附近之雄鷄一頭。走上山腰峭壁之間。高鳴不下。附近住客中適有香港防止虐畜會會員。於九時卅分設法通知消防總局求援。總局當即轉知北角消防局派出第十九號滅火車前往援助。動用雲梯與寶貴人力之後。卒於廿分鐘內將此頭雄鷄拯下。交防止虐畜會消案。

譚紹華出使南美兩國

台北美聯社電。台北國府昨星期五日宣佈委任譚紹華爲駐阿根庭大使及駐烏拉圭公使。譚氏現任美京中國大使館公使　不久將返台北述職。然後赴南美履新。

言情小說

錦繡芙蓉

蝨鏞生著

【式玖零】

等候唐遠圖之作答也。唐遠圖言於龍清輝曰：「今式十萬元已有把握。但二十萬元。非一筆小數。借出予人。必須有保證。但清輝有以如彼之望。則其事可成。其期間爲六個月。到期不償。則以保證作抵。」龍清輝曰：「不知其人需要若何保證。」唐遠圖曰：「此一點請清輝自定。」龍清輝尋思甚久曰：「以東區華容分店作按如何。」唐遠圖曰：「東區華容分店。規模不大。恐不值此數。我意當以中區正店書予之。始足令其信任。」此爲清輝之心血經營。一旦舉而作按於人。心內自有難捨之情。然以清輝術揆陶朱。經營有術。區區二十萬元。不久之間。便可贖回。償還予人。華容正店。亦斷不致落於人手也。」龍清輝念華容商店。爲己之命脈所繫。竟須作按於人。雖唐遠圖舉詞相加。此心亦未免不安。但式十萬元。誠非小數。若無相當之保證。人亦豈能借予。唐遠圖復曰：「年關日迫。若不早爲決定。債主紛來。將忙措手足。反爲不美。」龍清輝曰：「此事尚須與吾妻商之。始能作最後之決定。請遠圖假吾以一夕之時間。明天始爲答覆如何。」唐遠圖曰：「其日亦限期明日答覆。蓋時逢歲暮。人皆需財。有欵借出。固不愁無人領受。清輝如嫌條件太苛。可以放棄。別向他方而求。」龍清輝急曰：「吾非放棄。不過華容正店。關係重大。抵押於人。必須到時取贖。到時無法清償。則全盤生意。入於人手。此必須爲之深慮者。」晚飯後。龍清輝與王文蘭在二樓室中。燈下相對。龍清輝遂與王文蘭相商。謂在此山窮水盡之秋。尚有一線生機。係遠圖介紹一人。可以假式十萬元。但不能空言借予。故要求以華容正店作抵。六月爲期。但華容正店。關係至大。按之於人。倘時無力清償。則人將據爲己有。此則值得考慮。」王文蘭喟然以嘆曰：「式十萬元非小數。期間六個月。未免太短。轉眼到期。人將據予之物業。予亦隨此破產。而淪爲所濺糟之人。是誠可慮之尤。」龍清輝曰：「然急則治其標。捨此之外。更無他法。惟有暫時應許。度過目前。然後我再思其他辦法。」王文蘭長嘆一聲曰：「借不區自命才智過人之龍清輝。今日受人控制。一至於此。此皆由平生自恃太甚。得意之時。忖不爲失意時之計。是以有今日。經此之後。子當痛定思痛。以求復與

△銀河畫報四期又到

第一集沉劍飛龍記六毛，名醫陳存仁著，津津有味譚每集五毫共四集特價一元六毛，年羹堯新傳，呂四娘新傳，天馬集每集九毫，潘金蓮，心魔，每二元，春風惧，押不盧花，漢饌大全每本一元，廣東点心，運開的茉莉，孽緣，人隔萬重山，盲戀，每七毫五，兩顆心，育嬰寶鑑，每五毫，文壇，良友，每四毫，人民，幸福，每三毫五，亞洲，中外，南國，國際，藍皮，東西，每三毫，家庭生活，人生慢談，東風，銀河，每二毫五，人間世，今日世界，論語，春秋，福幼，每二毫，小說精華，五本一元，小說叢六本一元，入廚卅年，每集四毫，第一集至第九集共沽三元，人生祖國，每毛半，自由人五仙，眞欄八仙，太平洋週報一毫，加屬不另加郵費郵票十足通用　電話MU四六六三七

增羣益書店

溫哥華跑路街

J. Q. YICK

374 PowellSt. Vancouver 4. B.C.

暗市

JACK WONG

P. O. Box 396

ARMSTRONG, B.C.

黃昃園

靚合時瓜菜出市

矮脚龍牙白召菜

高脚召菜

靚嫩蘿白

大肉蒜子

靚自晒白菜干

正潮州包心芥菜

高脚召菜大肉白菜

白菜心

老身大冬瓜

所有寄費　買者自理

暗市黨埠

LEE BAK BONG

Phone 2216. Box 335

ARMSTRONG, B.C.

李北傍園

新出土產　批發寄沽　特別計平

召菜　芥菜

蘿白　白菜

生菜　香芹

老身冬瓜

大條節瓜

所有寄費　買者自理

李家廳園

Lee Kar Shong

P.O Box 795 Phone 3342

Vernon, B. C.

老身上灰冬瓜

長身青皮冬瓜

價甚相宜

靚滑蘿白

上等兆菜

老節瓜

青皮絲瓜

大肉苦瓜

青嫩豆仔

靚嫩毛瓜

批發寄沽　特別計平

所有寄費　買者自理

著名男靴

貨色豐富

價錢克己

許匯兄弟在寫市定街東

三十三號各樣靚男靴

Cornett Bros

33 E. HASTINGS

曹統新藥行

羅省總行　通訊地址

C T SUN

900 W. Temple St. Los Angeles 12. Cal., U.S.A.

[illegible]

▲補腎固精丸　腎精不足虛勞損　四兩庄六元　常服此丸可保痊

▲鹿把耳聾丸　腎虛膜破耳聾鳴　四両庄六元　購服斯丸功效靈

▲牛黃消核丸　鬱憂暴怒核連珠　四兩庄八元　服此剷消勝割除

▲男子七疝丸　小腸疝氣陰囊腫　四兩庄六元　須服此丸便見功

▲消粒解毒丸　偏身粒毒蛇[illegible]　四両庄六元　服食此丸收効快

●救急

南埠諸君入埠覺小便頻數多服利水不特不利反成膀胱飲水經去路然愈難[illegible]幸曹統新用下病上取法[illegible]上[illegible]出積垢硬如砂灰[illegible]又幸何如

Hong Tai [illegible] 148 Ord St. L. A. Cal.

達明

承辦木工油漆

專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎　MU4 3482

百老滙旅店

加拿大雲高華

唯一華人旅業權威

蓮花大旅店

附設服務處

招待僑眷轉港各埠

代接各航空公司旅客

解答旅行人事問訊

ABBOTT ST.　VANCOUVER 4, B.C.　101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-9541　房租每日二元起碼　電話 MU1-3445

飛往香港東京

請搭汎美雷達DC-7C飛剪號機

或双層飛剪號機

特別舒適—座位寬大舒適

中式膳食—爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明

航線便利—旅客可選擇經檀香山，東京，台北，小呂宋等地。

票價低廉—由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽。

汎美世界航空公司

PAN AMERICAN

WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

全世界經驗最豐富的航空公司

Ticket Office: 1055 Alberni Street

VANCOUVER, B. C

PHONE: MUtual 4-2121

堅利國慶減價書籍收七折

★由九月二十日起至十月十二日止，目錄照折，不包含畫報刊物：人造衛星解答五角，雷達是怎樣工作的一元一角，機器裝配基本知識九角，攝影初步五角半，實用攝影技術講座八角半，加里寧論青年一元五仙，最新華英成語手冊二元，最新交際英語會話七角半，實用英語會話八角半，神經精神病學一元五角半，青年衛生常識六角，實用科學解剖二元三角半，臨床心電圖學二元六角，癌的診斷與治療一元八角，臨症秘典四元，各種英漢辭典，醫學技術書籍應有盡有，

★人民唱片及各種畫報刊物源源運到★總代理奇氏生髮水用來洗頭的，奇氏生髮露用來擦頭的，以上每樽二元半，兩者俱用，止脫髮生新髮，

堅利辦貨公司

The KINLEY CO.

639 E. Hastings St.

VANCOUVER, B. C.

MU. 3-3933

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理

老幼人壽燕梳

康健各種保險

買賣營業經紀

接辦

會計文房事務

填報入息稅紙

移民入籍文件

Viaduct Drug Store

Cor Main & Georgia Sts.

Phone MU 1-6436

Vancouver, B. C.

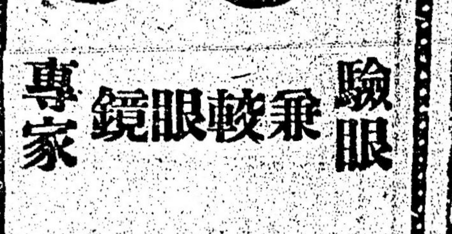
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛

補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元

補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫

藥單小心配合　洗菲林及晒相

緬夾佐治街懷亞德藥房啓



驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirsohberg

行醫逾三十年

Toric Optical Co Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850
粗·細·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行　歡迎索辦

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E Vancouver, B.C.

鄭少棠
專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU3-9717

加拿大
李華祐事務所
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 26539　寓話 33359

弟以服務僑界爲快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業買賣。生意買賣。各種燕梳。生意事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往頭東。日本。香港。[illegible]。手續。如蒙照顧。無任歡迎。

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
街緬號六二四牌門
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理
服務週到

加屬
泰興有限公司
雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
唐山雜貨
樣樣俱備
瓜菜肉類
日日新鮮
巧製燒臘
式式夠味
僑胞惠顧
特別歡迎

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦
外洋各埠　土木人參
野山抄參　[illegible]抄參
北高麗參　石柱潞參
吉林草參　琿春鹿尾
北鹿茸份　各省藥材
珠手參片　燕桂玉耳
著名
雞蚕三鞭大補茶
[illegible]蛤蚧大補茶
[illegible]
[illegible]
[illegible]
司理[illegible]
香港永樂東街一百二十七號

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
MU1-3847 倫敦藥材舖
緬街夾天寶街　價錢相宜
精神及魄力
是汝所應得
Bass Vitaminerals
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利
每盒百粒五元

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962
本行自會重修
務求盡善盡美
力促設備美化
本店位近華區
交通便利
侍應週到
華貴幽靜
一流風格
[illegible]克己

中醫師
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
寓寓亞力山大街四一弍號
電話 MU4-9657　夜 MU4-7317

振那露麵包公司商標
GB
gb
或
gb GENERAL BAKERIES
均是好麵包之符號
日日新鮮送到汝舖頭

長篇武俠小說

劍氣珠光

王度廬著

第五回

夜半追擒因情翻結怨
莊前決鬥見火突驚心

捌柒

但表面上尚不顯露出來。遂也淡然的笑了笑。便問譚起的傷勢。譚二員外搖頭說。「他那點傷不算什麼。過些日子就好了。現在我囑咐我們的人，都不准離開村子。我想他柳建才雖然兇狠。可是還未必敢闖進村子裏來尋釁呢！」又說。「現在無論什麼氣我都忍受。都記在心裏。一個月以後再說。到時我一件一件全都忘不了。」李慕白聽了。不禁暗笑。知道譚二員外還是那個主意。現在是什麼全都不惹，等着劫了姓楊的珍寶。發了財。那時再報仇。二人正談着話。有僕人進來說道。「梁大爺來了。」譚二員外一聽那開路神梁子英又來了。他就趕緊出去了。李慕白在譚二員外走後。他依然悶悶坐着。就想：豈怕叫我錯投了人。我的性情實在與這些人合不來。我還沒有聽見過這樣只圖發財。什麼欺辱都能忍受的人。待了一會。僕人又請李慕白到前廳去吃飯。今天仍然有那梁子英在座。梁子英對李慕白的態度就似是恭維一些了。他跟譚二員外又談了許多話。話中夾雜着許多江湖暗坎。李慕白雖然不大聽得懂。但是從他們二人說話時的神色。已大概可以看得出來。他們所談的就是那個想圖謀取珍寶的事。彷彿那身藏珍寶的單刀楊小太歲已改變了路徑。往河南去了。又聽得什麼徐州地方有人被砍死了。大概那楊小太歲的武藝確爲不錯。他絕不容別人從他手中奪取那希世的珍寶。所以梁子英和譚二員外談話時。都像很發愁的樣子。李慕白因爲不願管他們這件事。所以草草吃過了飯。他就先出屋回到小院去了。這座小院裏微風細柳。鳥語蟬聲。處處又使李慕白心中愁悶。待了一會。便倒在榻上睡了。一覺睡到傍晚時候。譚二員外也沒再到屋裏來。李慕白就命僕人將飯拿到這裏吃過。然後走出屋去。打算在院中再練一套拳。這時忽見猴兒手譚飛又[illegible]到院裏來。他驚慌慌地說：「師父。還不快出去看看。那柳大雄[illegible]黃臉虎兒德慶帶着好些人。找到我們村子來了！」李慕白一聽。立刻精神奮起。說：「好。出去鬥鬥他們。你給我找一把兵器來！」猴兒手答應了一聲。便出去找兵器。

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務
經驗豐富
完善妥辦
華友光顧
特別計平
司理人
佐治麥吾謹啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST　VANCOUVER B.C.
國光絲髮公司
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即寄
精造
各款小衫線仔番[illegible]
餐館用衣檯仔
女衫廚衣廚裨圍
身恰布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
[illegible]大量貢獻

加拿大廣濟堂中西藥行雲高華
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4 B.C.
◎林仕宜
專醫
跌打外科
（發明神效）
跌打必止藥水，每罇一元，此水善能治一切瘀病，癬，癩，鹹粒，水濕，腳趾罅痕爛，尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理仕宜啓

保稅裝修煤氣爐氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU4-2927 晚間 HA 5267L

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 朝忠 啓

華埠　HOTEL SUN AH　雲高
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床鋪清潔　暖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 鄺法明 朱旺 啓

伯黎影相館
Yorkman Studio
607 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5080
本社[illegible]
位居適中　異常空氣
床鋪潔淨　暖氣熱水
時常充足　各界僑胞
來往駐宿　長住暫居
携隨行李　上落週妥
飛机　船紙　車票
服務代辦　如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名鉅幕」
「電影好戲」
兼映詼諧時事畫片

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喉暖爐床鋪新置清潔冷熱水喉招待妥當來往便捷僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-7035
Vancouver, B.C.
新世界旅館
司理 盧福勝 黃國連

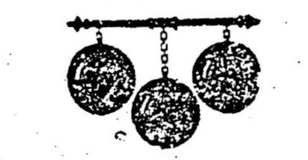
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE - MA. 9743
◁新電話▷
MU. 5-9743
土產雜貨
樣樣俱全
諸君光顧
保證滿意

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙　長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳真機
精工裝各種電火煤氣熱水爐工程
目錄印備函索即奉
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
馬開錫電器行
◀外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▶

★美聲公司最新慢片
胭脂井 三張　鍾雲山 歐偉泉 小甘羅 譚倩紅 盧麗卿 合唱
晨妻暮嫂 三張　吳君麗 陳秀英 何燕玲 林家聲 小甘羅 陳海滔
蘇武牧羊 三張　梁少府 陳秀英 倩婷婷 陳露薇 小千歲 溫泉
昭君怨 胡茄十八拍 一張　盧家熾領導中樂合奏 子謂
夜偷詩稿 三張　鍾雲山 洗劍麗 携手合作
斷腸碑 三張　鍾雲山 梁金國 羅新鳳 冼剛麗 紅綾女 源妙貞 合唱
林黛玉 三張　洗劍勵獨唱
凱旋 柳搖金 一張　盧家熾領導合奏
★新聲公司最新慢片
花木蘭 三張　鍾雲山 白醒芬 傅標安 梁素琴 羅家會 鄭佩玲 合唱
黛玉歸天 一張　張瓊仙獨唱
大鬧廣昌隆 二張　李慧 新麥炳榮 曾雲飛 新廖俠懷
秋懷 雲雨巫山枉斷腸 一張　譚永堅獨唱 李向榮獨唱
西遊記 四張　李銳祖 小千歲 羅家會 陳惠貞 金山女 馮玉玲 盧麗卿 梅欣 新白雪仙 林丹 鄭佩玲 傅標安
梁天來 四張　陳錦棠 郭少文 梁素琴 劉克宣 鍾雲山 小千歲 馮玉玲 白醒芬 曾雲飛 新麥炳榮 等合唱

葉求錦	Dr. K. G. Yip 536 Main St.	Phone: Off. MU. 1-1716 " Res. HE. 3-3103
龔邦耀	Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings	Phone: Off. MU. 1-8610 " Res. EM. 7017
趙社鴻	Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings	Phone: Off. MU. 3-2053 " Res. WA. 2-8211
陳繼堯	Dr. G. H. Chan 628 Main St.	Phone: Off. MU. 4-2824 " Res. DI. 6846
梁廷魂	Dr. S. W. Leung 426 Main St.	Phone: Off. MU. 4-4934 " Res. CH. 7744
黃永源	Dr. W. Y. Wong 221 Main St.	Phone: Off. MU. 1-4709 " Res. CE. 8338
張因	Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 5-7516 " Res. KE. 7784-L
周亮英	Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway	Phone: Off. CE. 0911 " Res. CH. 8626
黃文雄	Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 3-5230 " Res. DI. 0327
徐鐸權	Dr. Dodd Q. Chu Suite 4, S. Burnaby	4695 Kngsway Phone: Off. HE. 3-0545 Res. HE. 3-6783
蔣黃文英	Dr. M. H. Chung Phone: Off. EM. 2618	Suite 2, 224 E. Broadway Res. KE. 9776
趙社璟	Dr. W. S. Chu 426 Main St.	Phone: Off. MU. 4-4843 " Res. N.W. 4749-R-1
李達宸	Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 1-7059 Suite 101
吳順才	Dr. Chye S. Goh Phone: Off. MU. 5-6302	501 Main St. Suite 5

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.


當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

本報有大幫舊報及濶十七寸長三十寸之白紙出售價錢相宜如意者請來洽商

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

戊戌中秋特輯

中秋夜習俗泐談

月明

八月十五的夜間，賞月是最普通的習俗，差不多家家戶戶都是如此的。通常，在人們吃過了一頓豐盛的晚餐後，便即按排着賞月的節目。簡單的就在天台或樓前張開桌子，陳列着果品月餅，等候着月兒上來。比較別緻的，則約同了朋友或家人，興冲冲的跑上山頂或郊外，或是參加集體的「遊河」。乘着特別定僱的小輪船，駛到海上去，這是我們年年的賞月節目，說來眞是太單調乏味了！不如年幼時在鄉間賞月節目的豐富而且有趣。往昔珠江三角洲各屬，在中秋之夜，常常有所謂「竪中秋」，用杉竹駁高至四，五丈，在其頂高懸着光亮的燈籠，二更過後，就再進一步，放烟花，燃炮竹來取樂。烟花中有九龍串，銅盤起月，萬花筒等。其中最使人覺得「有癮」的就是九龍串，牠能夠破空而上，迅若流星，在月光如練，長空似水的夜色下，看了這奇境，眞令人興奮。當牠高升至極點後，又拍然連聲作响，聲震遐邇，隨即閃着火光，發出幾縷輕微烟絲後，才重歸沉寂，這是何等有趣的玩意兒呢。「放孔明燈」則更是一個具有吸引力的節目。所謂「放孔明燈」，玩法是這樣：首先，用紙糊了一個大氣球，然後用幾根棉子，吊上一個瓦砵在其下，砵裏盛滿了松香，用些柴枝麻繩之屬來引火。

談燕子與烏衣國

炳炎

秋已平分　月還端正

白露後。到了今天（農曆八月十五日）就是過了秋分。這時候太陽正射在赤道上，南北兩半球晝夜均平分而寒暑平，又適當秋之半，故名。按秋分是八月中氣，古詩說：「常恐秋分至，凉風奪炎暑」。猶有餘威的的秋陽雖在留戀脚步，終將給蕭颯的西風一吹而告銷聲匿迹，秋扇亦將捐棄，由此可悟宇宙間，盛極必衰的道理。

古人有句話：「命薄於秋雲」，秋雲的薄，至秋分後愈爲顯著，却因此顯得青天格外青，那浮在天邊的月亮，也就更加皎潔了，月令廣義上有：「月之華常出於中秋或十八十九夜，月華之狀，如錦雲捧月，五色鮮瑩磊落」。足見中秋後的月亮仍有彩色雲氣可以追賞。張耤詩：「秋已平分催節序，月還端正照山河」，即詠此。

再據易說，秋分的物候現象是：「秋分閶闔風至，雷始收聲，鷙鳥擊。元鳥歸」。後一項所說的「元鳥」就是衆所熟知的燕子，牠乃春來秋去的候鳥，來是爲了春暖，易於覓食，去是爲了避寒，以防凍餓，但。古人不明瞭燕子去至何方，却以爲是到一處仙境的烏衣國去。文昌雜錄：「世言燕子至秋社乃去，不知幾日到烏衣？」

劉斧拾遺也載有一則：「王謝金陵人，航海遇風。抵一洲，其王以女妻之。女曰：此烏衣國也。後謝思歸，王命取飛雲車送之。至家，方秋分，梁上燕將去，悲鳴庭戶，謝遂書一絕云：誤到華胥夢裏來，玉人終日苦憐才；雲軒飄去無消息，淚灑春風幾百回！」其實這個「烏衣國」，猶之乎西洋所說的烏托邦，同是虛無飄渺的夢鄉，亦可見文人喜玄想．自來已然。

依現代科學的觀察，燕子的歸程開始於秋，終止於農曆十月或十一月，除長江以北較寒冷地帶，所有的燕子，都飛至澳洲或亞洲東南全境渡冬，牠們所居的地方，就是古人夢想的「烏衣國」。而在廣東境內較爲和暖之處，有少數燕子是終年迷戀不歸，牠們似乎並無烏衣國可去。不料痴戀的詩人還在吟着：「長向春秋社前後，爲誰歸去爲誰來」？不亦怪哉！

月亮上有些什麼？

▲宇宙的故事

到現在爲止，任何人沒有到月亮上去過。但這並不妨礙我們對於月亮的研究，我們現在非常熟悉我們地球的衛星——月亮，就好像原子火箭已經把人類帶到了月亮上去，讓人類實地觀察了月亮上的風光。

月亮到底有些什麼呢？

月亮和地球一樣，牠的表面也是高低不平的。於是像我們習慣於在地球上所用的名稱一樣，把高出月亮表面的稱做山峯，連亙的山峯就是山脈，低陷的部份就是海。

月亮上幾乎是完全沒有空氣的，月亮上也沒有水，因此，月亮上的山脈和山峯都是沒有被侵蝕過的，山脈和山峯都是很峻險的。

月亮上既然沒有水，所謂海當然也不會有海水的。

月亮上沒有空氣，使得牠成爲一個死寂的世界，因爲聲音的傳佈要靠空氣的。

生命的存在要有空氣，水和適當的溫度，在月亮上，這些條件都不具備，月亮上的溫度在中午時高達攝氏一百幾十度，而在沒有被太陽照到的時候却冷到攝氏零下一百幾十度。因此，月亮上是沒有任何生命的東西存在的，那裡既沒有飛禽走獸，也沒有花卉樹木。將來有一天我們人類駕駛着空間船飛到月亮上去時，探險人員不但要穿着特別的防護衣，還要帶着一切必要的東西，包括吃的，呼吸的。

月亮上最多的是環形山，也就是月亮上山峯的頂點。牠並不像地球上山峯那樣都是尖的，而絕大多數都像火山噴火口那樣是圓口的。在我們看得見的一部份月亮面上，環形山口就達三萬個以上。

單憑我們眼睛來看月亮，我們只能看到月亮上有明暗的不同，較暗的地方是比較低的地方，較亮的地方是比較高的地方。但如果有一架小望遠鏡的話，就可以淸楚地看到月亮上的環形山口了。

月球上的風景：環形山，斜坡上的黑影。在天空還有一輪巨大的地球。

中秋月下哭嫦娥

林京獨唱

（二流）中秋夜，微雨打梧桐，八月皇天已凍，香泊粉腿祗剩一片殘紅。（序）惱罡風，吹破風流夢，可憐上苑恨埋紅，才有此皇陵甄后塚。（詩白）我今無語怨秋風，銀雀春深恨幾重，可憐台畔呢喃燕，一語輕盈間朕躬。（屈金香）色已空，淚溶溶，惆悵夢已空，一切也迷朦，憐抱歷劫身世似梧桐，飄落葉埋怨秋風（序）一縷柔情經斷送，太息帝苑人渺恨無窮。（反線中板）舊夢已烟消，十八載斷雲零雨，洗盡了胭脂血不留紅，帝苑最忘情，總覺冇百務纏身，混不記當年，愛寵。個一個小劉娥，雀台一語，翻起了愛恨，千重。佢話毋死兒悲，何忍復射其兒，此語我寧無，感動。聽後返昭陽，徒覺燈前幃畔，無處不浮現。（轉士工慢板）花容。從此春閨五鳳樓，鳳去樓空長搔首。問一句粉黛三千，誰似呢個鳳翹，對孤情重，猶記在燈前，淚濕芙蓉粉面，一句句叮嚀細語，何忍便轉眼，皆空。今晚夜祭亡魂，恰値嫦娥初弄影，奠酒三杯，回復了當年愛寵。（清歌）一杯薄酒懷舊夢，二杯薄酒淚盈胸，奠酒三杯問泉間鳳，（雙句）（滾花）你是否怨郎薄倖，今晚夜始哭祭梓童，叫內監，設枕皇陵，看一看弄影嫦娥，把那雲激動，（陵前睡下介）可憐台畔呢喃燕，銀雀春深恨幾重。

中秋感詠

梅閣佬

一年容易又中秋　卅載征塵志未酧
渺渺白雲遊子夢　飄飄黃葉動人憂
興吟頌祝今宵節　盡飲聊消萬古愁
得快樂時須快樂　舉杯邀月醉瓊樓

中秋有感

何彩詒

甜酸若辣度中秋　世界爭衡禍水流
宇宙澄淸何日現　中原朗耀幾時酬
櫛風沐雨民如犯　戴月披星衆似囚
荆棘盈途行未得　蒼忙四顧不勝愁

中秋遣懷

馬藝民

西風掃蕩炎威盡　此夕中秋月倍明
萬里星河波浪靜　一時景物客心生
放歌縱酒拚泥醉　悟道披襟忘俗情
徒使鈞天傳律呂　人間瓦缶正雷鳴

註：結用王陽明句

秋節漫興

孤風

長河瀉浪洗淸秋　一片銀光耀注眸
未覺西風吹舊夢　却留濁酒寄危樓
盈虧世事隨流轉　開落籬花任自由
佳色平分誰個顧　等閒何事笑江鷗

註（起句用段無己句）

戊戌中秋

盤文蔚

登樓甚處舊吟窩　水調重彈觸緒多
拂檻桂香飄夢斷　侵宵霧鬢奈愁何
聲傳仙闕思環佩　影照神州恨斧柯
待補團欒證今夕　洗兵儻見淨明河

盤文蔚先生以中秋詩督和武均奉政

黃寬達

候君是處擬行窩　坐接淸輝意氣多
節序由來關我輩　世紛如此咎誰何
沼吳事往仍薪胆　望魯歌成奈斧柯
鎖夢刀環圓玉鏡　肯容塵影滓山河

▲寬達以和余中秋詩屬爲潤色。喜其虛心請益。賡均酬之、敢謂資其攻錯。聊以遣興云耳。

盤文蔚

秋候遣意

七律一章

周雍文

殊方邂逅傍吟窩　道合班荆古意多
暑近忘年交孔爾　稍從苦詠學陰何
杯浮桂魄猶團影　局換楸枰已爛柯
天道未泯終有俟　可能拭眼望黃河

興對東籬笑賞芳　素娥藹藹內含光
怡情遣意縱詩酒　弄笛吹簫引鳳凰
不惡不奸問道義　爲良爲善守綱常
却憐夏去殘紅落　且幸黃花晚節香

男女合用保藥 Golden Wheatol Compound No2 能培養虛弱之人保血開胃 實是良保劑 每樽五元
風濕或腦炎痛背痛或四肢痛 請用 Golden Headache & Pain Tablets 2 (HP2)眞有靈效 百粒叁元
胃部不舒服，胃酸，胸口不自然 請用 Golden Stomach Tablets 敏捷功效 五十粒壹元。百二粒弍元。三百粒五元
Royal Jelly Tablets：廿五粒五元。五十粒九元。一百粒十五元。注意字號。
懸壺坎藥房
及各藥房均有發售

美盛金舖
十足金葉首飾各廠大小鐘錶
各欵眼鏡
修整鐘錶
司理鄧滿隆啓
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B.C.

輔行雜貨公司
國貨商場
土產集團
國貨總匯
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOG HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO
滙路藥材舖
聘有華人店員在喜市定夾緬街服務支店在喜市定街夾亞弼街
Rexall Nerve Tonic 開胃壯精藥 每罇七毛五及壹元五毛
Starzin Ointment 風濕藥膏 每盅六毛

滿地可銀行
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
完全保護貴重物
費之低廉
汝不用憂慮因盜賊水火而失去貴重物件若汝放諸物在滿地可銀行保險箱日費少過兩仙汝可將汝之公債票契劵及他種貴重物件放在避火的鋼庫之個人保險箱汝之保險箱可給汝完全及低廉之保護
BANK OF MONTREAL

加拿大 雲哥華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸
一打八元五毛贈送情紮半打
兩打十五元贈送羊眼劵一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼劵一只五元三只拾元
發育機，每架拾五元
育龜丸一打五元一毫　頑癬水一樽弍元一毫
消痔丸一料五元一毛　擴陽露一樽三元一毛
花卯丸一料五元一毛　久戰露一樽二元一毛
消瘰丸一料拾元一毫　戀情紮一打八元一毫
壯氣丸一料五元一毛　五蛇膏壹元弍元一毛
萬靈丹一料五元一毫　代替人　三拾一元

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大帮
去頭
明蝦
本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

雲埠
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
家鄉風味
臘腸鴨味發行
歡迎佐膳採購
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3- 1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師啱易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女俻脆呀。請來幫襯吓。

PITMAN OPTICAL LTD. TIME PAYMENT PLAN
眼鏡
完全視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
地下層
Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co BRITISH COLUMBIA LIMITED
VANCOUVER CANADA
君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店
MODERNIZE TAILORS 1 W. PENDER AT CARRALL

布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER VICTORIA, B.C.
[illegible]勿地域臣紙公司謹啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

△世界新聞▽

艾謂民主國家夠硬

大戰根本不會發生

現在。再沒有比這個更確實的了。

中共在八月廿三日開始的轟擊。其目的不祇在佔領金門島。那是從事武裝征服的大膽計劃的一部份。這個計劃要消滅自由世界在太平洋的所有據點。而把這些據點置於敵視美國和自由世界的傀儡政府管理之下。那樣中國和蘇聯的共產黨就可以控制至少是太平洋的西半部。

因之。殘暴的獨夫現在所進行的侵略。又給美國和自由世界帶來了清楚易見的危險。在這種努力裡。中共和蘇聯似乎在通力合作。上星期一。我收到了赫魯曉夫總理一封信。他警告美國不得援助他在西太平的盟國。他說我們不應該支持自由中國和大韓民國。他主張我們應該捨棄這些盟國。把我們的全部海軍撤回美國基地。使我們的遠東盟友單獨抵抗蘇聯和中共的聯合軍力量。

△赫魯曉夫先生。難道他以為我們這樣健忘。這麼快就把韓戰忘記得一乾一淨嗎？

朋友們。我必須非常坦白地。平心靜氣地說。美國不能接受共產黨所企圖達成的結果。示弱反會引導他們更囂張地來侵略我們和我們在西太平洋的盟國

「中共決意要打。[illegible]不是金門本身對於他們如何寶貴。

△自從他們佔據中國大陸九年以來。沒有金門也過得下去。

所以。他們現在決意冒戰爭危險。那祇能由於他們和他們的蘇聯盟友已經決定採用以戰爭為威脅是不是一個可以獲取大量利益的政策。如果這就是他們的決定。那麼一個西太平洋上的慕尼黑。就不能給我們獲致和平與安全。那就會鼓勵侵略者。那就會使我們在那裏的朋友和盟國喪失信心。

△假如我們接受歷史的教訓。姑息就更夠資格使我們參加一場大戰。

可是。有一種較遠訴諸武力更好的途徑。可以用來解決這些紛爭。現有可能採取這種更佳途徑的一綫希望。這就是談判的途徑。當然。美國仍堅守最初一九五五年時採取的立場。此即我們在這些談判中決不參加任何足以損害我們盟邦自由中國的權利的安排。實際經驗告訴我們。中共首領的確是贊武而好侵略的。但我們不能相信他們現將堅持軍事侵略。我們認為外交能夠且應覺致一種解決辦法。

△我們可以採取一些措施。以確保這些離島將不成為和平的煩惱。

我們認為急需從事安排。以終止炮火而覓定和平解決的途徑。兩國大使的雙邊談判假如不能完全成功。仍然還有希望。聯合國能對該項局勢行使和平影響力。

【續完】

日昇
Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
銀業有限公司
投資有限公司
實業有限公司
MUtual 3-5861 and MUtual 3-5865

借款部
樓房屋宇 新舊汽車 充滿銀期 或尚未充滿者 均可抵押借款

投資部
㊀貴客欲投資者勿失好機會有穩當抵押品保證利息八厘至一分二厘欲知詳情請到本部查問當樂為解答
㊁本部為北美華人首創之股票貿易所買賣股票歡迎光顧或詢問

實業燕梳部
常有生意樓宇房屋出賣及代理各種燕梳

總經理 周青生

BAMBOO TERRACE
PENDER ST. E
Vancouver, B.C. MU3-1935
竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎
本館主人啓

NOTARY PUBLIC 溫日隆 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
寫[illegible]銀行二樓[illegible]片
[illegible]由正門入可也
電話MU.1-6513

關伯明
東街打片號三一
電話MU.3-1724 住宅HA.2916L
承接紮作
做木[illegible]
及紮花紙
快捷妥當
僑胞光顧
無任歡迎

華新書局

最近新書

歷朝通俗演義（四四冊）	蔡東藩著	卅五元
荀子簡釋（國學）	梁啟雄著	二元二五
老子今譯（國學）	任繼愈譯	五毛
中國詩史（詩詞）三冊	陸侃如著	三元五
雅頌選譯（詩詞）	陳子展著	二元二
謝靈運詩選（詩詞）	葉笑雪選註	九毛
屈原九章今繹（詩詞）	文懷沙著	六毛
古詩十九首集釋（詩詞）	隋樹森編	九毛
唐五代詞（詩詞）	林大椿輯	二元六
中醫驗方（醫藥）		五毛
性教育與性衛生（性教育）	高雲漢著	五毛
聊齋誌異（影印版）八冊	蒲松齡著	七元七
白蛇傳全集（古典小說）		七毛五
五代殘唐（古典小說）		五毫
七劍十三俠（古典小說）		一元五
梁天來告御狀（古典小說）		五毛
慘鬼成財主（古典小說）	酌元亭主人	五毛
河山風雲（歷史小說）	鄺海量著	八毛
司馬相如（歷史小說）	鄺海量著	八毛
鴛鴦劫（小說）	楊柳風著	一元
離巢燕（小說）	司空明著	一元零五
親情深似海（小說）	歐陽天著	九毛
故苑又逢春（小說）二冊	李我著	六毛
珠聯璧合（小說）	史得著	七毛
妖狐（小說）	俊人著	五毛
懸崖上的愛情（小說）	夏易著	一元一
麗人行（小說）	望雲著	一元
吃角子老虎（小說）	西門穆著	五毛
東洋秘艷錄（冶艷小說）	丁斯穆著	一元八
仕女圖（冶艷小說）	倚紅生著	一元二
無憂別墅的憂慮（偵探）	小平著	九毛
國際走私網（偵探）	杜寧著	六毛
萬里俠蹤 二冊	大圈地膽	五毫
柳林双傑 七冊	毛聊生著	一元七五
關西刀客傳十七冊	平松庭著	四元二五
碧血芙蓉劍 五冊	梁羽生著	一元二五
神拳奇俠傳十冊	歐陽東明著	四元四
黃飛鴻大戰擎雄	隱俠著	二毛五
黃飛鴻擊英戰勒流	隱俠著	二毛五
黃飛鴻血戰三壯士	隱俠著	二毛五
黃飛鴻大戰九大寇	隱俠著	二毛五
黃飛鴻一棍退三雄	隱俠著	二毛五

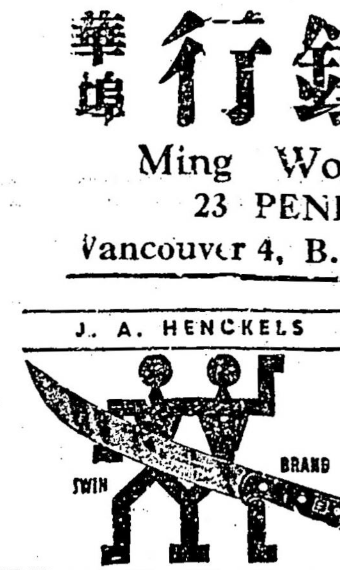
△圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

暱市黨氏書店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B.C.

新邊麵包
美味新鮮

醫得病。救得命。通關達竅。醒腦提神。雲高華中和行總批發
請用南洋
新永福椰樹牌驅風油
三分鐘內當面止痛
香港大道西128号 新永福葯行發行
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735
本行專辦各國馳名製造鋒利器。如德國双孖人嘜。園刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀。等利器各欵齊備。價平皆美。僑胞光顧。格外歡迎。
「開飧館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀、叉、廚房用具發行。」


No. 102— Sizes: 8" 9" 10" 11" and 12"
双孖人嘜刀欵太多目錄印備函索即奉
[illegible]立憲司理啓

榮孫氏

此水乃專門眼科醫生榮孫氏積五十二年臨床經驗創製凡各種眼病一瓶可癒平時常用保全目力
藥房熟藥店有售
立止痛紅腫 即止流淚
代刀脫眼膜散
此散妙在不用針刀不用內服能脫各種眼膜眼點
加拿大溫哥華中和行代理

The Royal Bank Of Canada
支行位于緬街夾喜市定街
本行接駁香港滙單。莫論郵滙電滙。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

新發明
奇昇藥水
功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹癬 肚痛氣痛
瘡癤疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背脊痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每罇大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.
出名二百年
純米釀成 藥正功宏
陳太吉酒最香濃
絕無上頭
保不涸喉
滋補第一

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
屋一間。在於三號街東。交通利便。有大餐廳，客廳，及睡房四個。新式自動天然煤氣火爐。取價一萬零五百元。先交現欵四千元。餘充銀期。如欲買屋者。請來本辦事處商議或由電話詢問。自然詳細講明。
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌 中國詒厥齋燕酒廠出品 各種醇香衛生飲料
澳門同福堂藥行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠
▲清毒丹，新舊惡症合用 每罇大號廿三元 中號十二元 小號六元半
▲跌打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毛 目錄印備 函索即寄
代售處：雲埠富利 域埠福安榮
加拿大溫哥華 長春商業公司總代理批發零沽
周岱英寓內 問証購藥 立刻答覆
Chang Chun & Co.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

域埠會館華僑學校聯席會議紀要

（續昨）於入學時收足。中途退學例不發還。㈣本校之停車場。於年底租期告滿。自明年起。租金每月應起至二百元。將情知會館當局。請協同派員與租客洽商（完）

陳應諒太翁不忘僑教

域訊。本埠僑商陳應諒翁之文孫振暖君。即炳非路鎖僑商陳顯超先生之公子。於昨八月卅日。與黃禮扶先生之令媛新蓮小姐。舉行結婚典禮。蜜月歸來。特於昨九月十四日下午六時。在中美加酒樓。設筵欵待親友。藉表聯歡。席間由陳翁宣佈設宴之旨趣。並樂助此間華僑公立學校經費二十元。即由李東海接受。並致辭祝頌與多謝。查陳翁向在炳非路鎖營商。爲人篤實忠厚。此次樂助僑校經費。嘉惠僑生。誠屬難得云。

郭鏡羣翁仙逝

卡城訊。此間華僑郭連生字鏡群。中山縣一區竹秀園鄉人。來加數十年。向以務農爲業。是鐵城崇義會老會員。年前染上腸癌症。經名醫剖治。弗就痊癒。不幸於九月廿四日晨八時經已長辭。享壽六十九歲。遺妻劉氏。幼子三名。女二名。喪事由鐵城崇義支會代理。訂於十月一日（星期三日）下午三時。在李頓殯儀館。舉行出喪禮。扶柩歸土。查郭翁生前慷慨爲懷。仁義可風。對福國利僑貢獻尤多。今竟溘然長逝。殊令人哀思不已也。

阿繡歌唱喜劇放映時間

雲訊。由白雪仙。羅劍郎。梁醒波等主演之歌唱。香艷。民間故事改編喜劇亞繡。將於本星期日。在文化耐達雲戲院上映。同場加映歷史驚世。全部歌唱古裝鉅片朱買臣衣錦榮歸。由新馬。鳳凰女等主演。兩片放映時間如次。一時至一時卅六分阿繡。一時卅六分至四時廿六分買臣。四時廿六分至六時卅三分阿繡。六時卅三分至八時廿三分買臣。八時廿三分至十時半阿繡。

雷惜餘大府落成宴友

域訊。本埠殷商雷惜餘先生。日前在花非區建築大府。落成入伙。此間中西親友紛紛致賀。雷君爲酬謝親友之盛情起見。特於昨廿一日。廿二日兩天。在晉美酒樓。設筵欵十席。欵待親友。席間由其長公子雷鏡君。代表乃父宣佈設宴之旨趣。及多謝親友之盛情，并捐助此間華僑學校經費五十大元。該欵由僑校董事主席周麟接受。并致辭道謝。至八時撤席後。親友又聯袂前往雷君大府歡聚。直至午夜。始歡盡而散云。

△代柬

本總社謹訂十月十二日午後一時舉行第四十三週年紀念典禮寅具潔茗同日下午五時半設筵于晉美及中美加兩酒樓歡讌

屆時統請

民治黨總支部
達權支社　暨洪門大小團體各叔父昆仲
孀姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

維城洪門達權總社同人敬約

Dart Coon Club, 558 Fisgard St., P. O. Box 601 Victoria, B. C.

◎不二價賤賣

全舖衣裳價錢劃一
度身裁縫每套五十
九元七毛五
英國靚絨

班衣裳公司啓
BOND CLOTHES
150 West Hastings St.
Vancouver B. C.
（離省報東僅五十步）

○雜貨店實業出賣

位近工藝廠。有六房間爲住宿。街角地段。一百廿五尺濶。一百卅四尺深。街道經鋪砌。現下每月收租一百廿五元。業主因志圖別業。如意者與後列洽商。

Chas, MacSorley, HE 1-5463 或 A. B. Wenaus & Sons Ltd. GL 2204

○雜貨糖菓店出賣

有好住宿房間。位於夫利沙平原雜貨店。生意好。并有大地段在產業內。最好兼營瓜菜傳買攤。近中學。須要一萬元現欵。另存貨照來單。請約後列參觀。

Clay, Gingrich, HE 3-4462
或 GL. 2204

○新屋出賣

三睡房。自動油爐。近巴士站。有意請直接與屋主交易。電話 HA 5757R

雲埠洪門體育會通告

洪啓者。本體育會經昨十三日會議議決。接納卑詩省獅子足球會。聘請本會。於本月廿九日下午八時。在本埠帝國運動場。表演瑞獅，金龍，凡我會員須依時熱烈參加。完成美舉。爲盼。此佈。

中華民國四十吉年九月十六日
雲埠洪門體育會特啓

民國四十吉年
企運打民治黨職員表

執行委員	胡持游　馬世鏜　伍于彩 鄭悅民　馬華山　黃達蘭 羅　和　雷宜顯
主　席	胡持源　馬世鏜
秘　書	黃達蘭　關定鏮
財　政	伍于彩、鍾　壯
交　際	馬華山　鍾　宜
宣　傳	蔡　樹　黃福松
組　織	羅　和　劉拱新
庶　務	鍾成就　羅傳鉅
監　督	梁　燊　黃春榮　鍾華龍
委員主任	梁　燊　何　見
書　記	伍會球
評議員	劉卓南　胡持基　梁　後　林任賢 黃洛球　馬榮順　劉孟良　黃臻源 伍柱桐　胡榮業　鍾榮進

民國四十吉年
企運打達權社職員表

社　長	伍于彩　黃達蘭
議　長	馬世鏜　羅　和　雷宜顯
書　記	關定鏮　伍會球
理　財	鍾承凱　胡持源
交　際	馬華山　鍾超大　黃福松
監　督	鍾華龍　梁　燊　黃春榮
徵收員	何　見　劉孟良
會計員	鍾　宜　鄭悅民
宣傳員	劉拱新　蔡　樹
幹事員	鍾榮進　胡榮業
庶務員	鍾成就　羅傳鉅
評議員	黃洛球　黃臻源　胡持基　馬榮順 劉卓南　伍柱桐

TV　TV
ONDOY & BROS
TV & RADIO SERVICE
Antenna, Alteration,
Installation, & Repair
359½ Powell St.
Vancouver 4. B. C.
本兄弟專接修理傳眞機收音機裝天線等價錢相宜服務快捷不論大小工作一律歡迎　安付兄弟啓
電話 MU 1-9616
對面海 YU 7-1554
夜　MU 4-9994

○婦女褸裙度身縫做

本廠在沽活公司對面樓上，專門縫做婦女外褸，小褸裙，皮身照做，衣料自備，或在本廠選擇，工作優良，保證滿意，價錢平過市面發售

B.C. Fashion Garment,
108 W. Hastings St.
Vancouver 4. B.C. MU 5-9916

◎莫抓。用新靈驗藥水

PEI.PURA LOTION 濱普萊葯水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此葯清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布繃護，一試便知功効，每壹料一圓五毫及弍圓五毫，C.O.D. 加郵半，勝過藥膏許多，　藥房在地下層

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

△雲埠達權支社
鳴謝經費

▲民國四十六年十二月
民國四十吉年元月
大有牛枱五十元　大有餐室　容學柱
陳徙民　雷民盼　劉淇浩　每五元
朱宏基　伍洽羣　每三元　曾均隆二元
鄭培譽二元五　沈麗權　黎和　每一元五
（二月份）大有牛枱五十元　馬善允
譚　潤　每十元　周慕軾　張其祿
鄭廣傑　成昌　侯穩　鄭達夫　每五元
黃榮蘭　曹燦文　駱　珍　張　鈿
每二元五　趙縣潮　呂　敖　每二元
李胡　馬揖存　每一元五　馮灼偉一元
（三月份）大有牛枱五十元　劉旺十元
黃兆強　陳福如　胡　彩　每二元
馬卓球一元
（四月份）大有牛怡五十元　方來十元
沈梧魁　周瑞雄　每五元　林有二元五
林文合二元　曾熾良一元
（五月份）大有牛枱五十元　曾傳讌
駱祉洧　岑池福　關仲勳　羅藹山
每二元　曾康傳　朱錫才　周瑞才
林堯　蔡元隆　李九　鍾成就　黃樹森
黃謢　羅和　每三元　劉孔順　曾相
曹燦文　楊東賢　馮朝彬　每二元五
曾　京　馬炳堯　黎如球　黃鶴鳴
劉孟良　陳顯　周朝鎬　林伙　麥保
林炎　林鐵郎　袁龍　劉希針　每二元
黃倖　黎和　龔自強　譚榮添　馬康
周兒　周文述　每一元五
（六月份）大有牛枱九十元　伍于彩
李覺聲　每五元　伍會球三元　馬松安
二元
（七月份）大有牛枱五十元　阮強五元
張　木　雷錦倫　徐發起　每三元
林益翹　袁龍　每二元
（八月份）大有牛枱五十元　馬思聰
五元　黃國潞四元
黃達蘭　呂　洪　余鉅和　每三元
簡漢棟　關國寧　黃樹春　每二元五
雷社炳　江彥　馬立思　馬才　每二元
黃炳均　伍　文　關　柏　周明楹
每一元五

○咖啡濕出賣

位於興旺地區，好架撐，好生意，平租有長批，該西人業主因人力不足，急賣，價銀二千九百五，可供銀期，

○菓仔濕出賣

好菓仔濕位於商業區每日生意大約一百三十至一百四十元，架撐齊備，平租有批舖後有三個房住，價銀五千五另点貨

○生意連實業

一層樓前面係雜貨生意舖後係住宅，每月生意大約四千銀。好架撐。業主欲過埠生意連實業共賣二萬一千九，可供銀期

○住屋出賣

新屋，近亞比街，大辣地，現代化欵式，六個房一層樓，有乾爽土庫，自動煖氣爐，硬木地台，彩色浴室，有双車房，只需七千五百元現銀，餘供銀期，

○住屋出賣

十個房，兩層樓，有土庫，車房，屋實淨穩固，適合大家庭用、近巴士站，價銀一萬一千九，

○住宅出賣

七個房，兩層樓，另外有兩個房於土庫，屋主住一層樓，其餘賃出，每月一百銀，業主急賣，價銀一萬零五，

廖若仙事務所

接辦下列各項
㈠申請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣填報入息稅

真氏實業貿易有限公司
雲埠：緬街五三九號
本公司改用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 EX. 1925

○七個華貴柏文組

柏文樓，建築僅兩年，每月收入六百元，各柏文組梗木地枱，電力餐爐，雪櫃，扯氣電扇，走廊與樓梯，舖密地毡，租客自理電火煖汽熱水，穩堅投資，僅取價五萬八千九百五十元，可充銀期，欲知詳情，電話 Clay Gingrich, HE. 3-4462, GL. 2204

A. B. Wenaus & Sons Ltd.
4217 E. Hastings St., EL. 2204

○化學柴碌(Pres-To-Logs)

最適合厨房餐爐。煖汽爐。門官庵爐。清潔。堅密。經濟。享受清潔平衡煖汽。請早定購。電話 HEmlock 1-4466

△謝啓

啓者。我倆于昨九月廿三號舉行結婚禮。多蒙親友餽贈厚儀。隆情禮重。銘感五內。領收之下。僅登數言以伸謝忱。

弟譚番紹
妹李麗英　仝啓

○六房間住宅出賣

六房間住宅。六百號部落天寅街。取價九千元，双水厠。全部三合土土庫。近商業區。電話 MU 4-1197 直接與屋主洽商。

金然棧臘味製造廠

KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757

中秋節送禮佳品

本廠出產各欵臘味經加政府農部派員長駐廠內監製保證品質優良十足衛生爲送禮之無倚佳品隨時寄往省外國外保無困難如蒙僑胞賜顧本廠及各代理可能義務代寄到

雲埠代理處：　元豐
廣萬生　元發
庚利　泰興
金利源　利僑
廣和源　國信
中和行　輔行

域多利埠：
茂利
参美
福安榮

各欵臘味：
白油腸
鴨肝腸
五花肉
金銀潤
大原鴨
鴨下庄
鼓鴨片
晾肉餅
牛肉乾

中華文化事業公司爲本刊徵聯簡約

第七會 **徵聯** 求教聯題：

甲聯：嫦娥奔月傳千古
乙聯：花　月　轆轤格左右任調

禮聘台山縣光緒廿八年壬寅補行庚子、辛丑、科順天鄉試舉人
甄德傳（號三）評閱

日期：即日起收卷，十月底截稿，
發榜：發榜日期將隨時在本刊公告，並分甲乙榜發表，
卷資：甲聯每比卷資二角，乙聯每對卷資二角，（加金或美金）不超過一元者，可以郵票代欵，
獎格：甲乙榜每榜獎百名，
冠　軍—僑聲日報全年，本刊全年（五十二期）
亞　軍—僑聲日報半年，本刊四十期，
季　軍—僑聲日報四個月，本刊卅五期，
殿　軍—與亞軍同，
第四名—僑聲日報三個月，本刊廿五期，
第五名—僑聲日報一個月，本刊二十期，
第六名—本刊十五期，第七至第十名，本刊十期，第十一至廿名，本刊八期，第廿一至五十名，本刊六期，第五十一至一百名，本刊四期，其餘凡投卷者概贈本刊「聯卷號」一册

附註：㈠凡錄取之卷，除在本刊「聯榜號」發表外，或在多處僑報擇尤登載㈡，凡掄中「甲榜」或「乙榜」「冠軍」「亞軍」「季軍」及「殿軍」者，請每名寄惠二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊登出，藉揚鴻名而留紀念，㈢請備白紙作聯卷，正楷繕正，否則不負差誤責任，連同姓名及地址逕寄本刊福利欄編者，

收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST.
VANCOUVER 4. B. C. CANADA

△余昂禧(GEORGE YEE)

承接賣及修理傳眞機收音機留聲機錄音機等工作妥當價錢特別相宜僑胞惠顧隨時電召趨門接件　電話：HA. 2181M

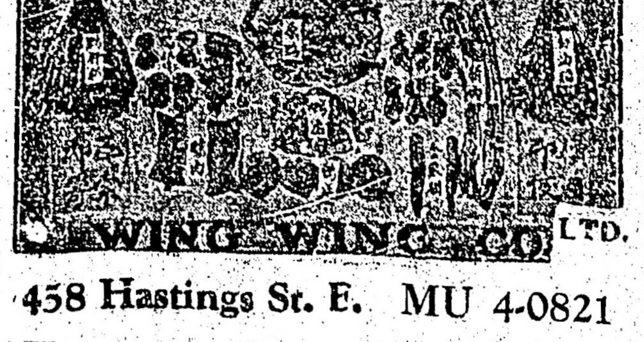
餐館兼肉舖生意出賣

本餐館兼肉舖。傢俬齊備。向來生意興旺。今因年老。人力缺乏。願將生意實業。全盤出賣。有意營斯業者。函商或面議均可。

Harry's Cafe,
Box 235, Acadia Valley, Alta.

◎本號眼鏡貨眞價順
睇書眼鏡七元五毛

Economy Optical Service
507 Richards St., MU 4-7628
Vancouver 2. B. C.
經濟眼鏡服務店
五〇七號列查街


WING WING CO LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

餐館生意連實業出賣

本餐館在於沙省南部「于市打榮」埠。向來生意暢旺，有自來去水。有天然地氣。舖尾睡房。各樣齊備。倘有親朋如意營此業者。請來面議。

General Cafe, Estevan, Sask.

新到 精巧雅觀的

★駱駝牌暖壺

二磅濶口 裝發最長

特製壺胆 抵抗力強

冷縮熱漲 不受影响

★各式竹雀籠

又到 堅實耐用的

★車厘木砧板

★繪畫橡木盤

雲埠國信有限公司

Kuo Seun Importers Co. Ltd.

87-89-91 E. Pender St.

Vancouver 4. B. C. Phone MU. 1-6023

寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

雲高 **元豐有限公司** 華埠

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 1-2478

242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

△彩票抽獎揭曉

頭獎 一九六三〇一

二獎 一三一六五二

三獎 四二一七四四

四獎 三一六三五一

五獎
一二一一五九 四二〇七四一
三一七八九二 一九八四三二
四二一七九七 三一七六六〇
四二〇五三三 一三一九一七
三一六二六六 四二〇五四四

請憑票尾號數來領獎

永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.

津港澳

特釀 **永茂居老酒莊**

WING MAU KUE

CHINESE DISTILLERY CO.

七十餘年老號

富貴花牌

敬備家鄉酒
歡迎遠近嘗
何須終日醉
齒頰永留香

雲埠元豐公司代理

★本報特印發市府改建東區計劃圖案出售

雲埠華區僑胞業主特別注意

雲埠市政府。為繁榮本市。經擬定二十年計劃。先後分別改建市容。并劃分為重工業區。小工業區。住宅區。商業等區域。現擬首先改建東區。各情經誌本報新聞欄。茲為利便該區僑胞及業主。明瞭市府計劃起見。特向市府有關當局。商借該圖案。照樣精繪譯為中文并附說明。惟該圖案有十六寸濶。十一寸高。面積頗大。未便在報章刊載。故另用上等紙精印。現每張僅收回紙料工銀一元。希為留意焉，

大公義學董事會歡宴吳公虎教授

雲訊。嶺南名國畫家吳公虎教授。致力藝術。垂數十年。所繪山水花卉。無不精絕。尤善畫虎。形神兼備。堪稱獨步。最近應美國國務院邀請。來美講學并舉行個人畫展。日昨抵達此間展出。中西人士。咸致好評。本埠大公義學董事會。昨廿六日下午六時。假座桃園酒家設宴歡迎。吳教授由大公董事長吳照光陪同赴席。到會者尚有該校董事兼校長簡建平。董事簡國安。伍澤濂。趙榮義。書記湯若谷。導師伍淑勤。歐霜嫺等。席間吳氏暢談漫遊各地觀感及繪畫心得。各人相互交談。至為歡洽。

又吳教授以該校為北美洲辦理最完善義學。特將其得意傑作。「一枝獨秀」一幀捐贈。筆法如鐵畫銀鈎。古拙可掬。具有強烈個性。由該校董事長。業經向吳氏致謝。

中華商會為唐人伙食問題籲請柯京之經過

又訊。六月二十日。中華總商會召集專辦唐山貨諸商號於竹林酒家開會。會上陳品乾主席。接納會員報告。僉以碼頭罷工。情形變化日甚。而各船改航抵達到美國口岸之唐山貨。因未能符合美國禁運條例。不准卸。強迫將所有港貨。律由原船回港。辦家損失既已嚴重。而僑民伙食尤成問題。即如冬貨與年貨雖有關係。但在今日言之。實屬次要。種種情形。至為可憂。衆以雖在十六日曾函請柯京。但形勢急切。決議再電商部。敦促早日運用外交方式。與美國磋施。俾辦家減少困難。其電文略錄如後。

衙署。請將紐約本會七月十六日函中種種。代向美國當局接洽。予以例外的便利。特准港貨參加。以減困難。略

中華總商會 九月廿日 （續完）

吳教授畫展

中西觀衆踴躍

雲訊。名畫家吳公虎教授。自廿五日下午七時半起。在雲埠華區。禺山總公所大禮堂。舉行畫展開幕禮。吳教授於開幕揮毫時。繪畫之第一幅畫「春光圖」。為紀念其師陳樹人先生。並仿傚其筆法畫法而寫。該畫並錄有陳氏所題贈給吳教授名作之詩。超凡脫俗。勁節凜然。觀者疑神注視。大嘆觀止。禮堂四壁。均遍懸各種作品。琳瑯滿目。

吳教授此次來雲埠舉行國畫個展。西人婦女邀請吳氏教導寫中國畫者甚多。吳教授均在百忙中抽出時間。義務教導之。該等西婦。亦能努力學習。且有八十多歲仍在病中。不曠課者。在哈遜公司畫展閉幕後。她們即仍以晚間至華區之展覽會場觀摩。足見其學習精神之可佩。

一江春水向東流下集

「天亮前後」明日獻映

寫出了戰爭的慘酷無情

揭穿了顯貴的糜爛生活

雲訊。樂觀社於明日（九月廿八日星期日）午間十二時半。假座「功士」戲院。獻映著名演員白楊。陶金吳茵等主演的抗日戰爭歷史鉅片「一江春水向東流」下集（天亮前後）。下集情節比上集更曲節緊張。場面更偉大。哀壯之處更動人肺腑。為一不可多得的戰亂家庭倫理傑作。

該片無情地揭露了抗日戰爭時達官貴人腐化生活的醜態。他們不理千千萬萬的壯士。在前線為保衛祖國而流血。千千萬萬的人民。慘酷地生活在敵人的鐵蹄下。而祇顧着瘋狂地享受着醇酒美人。

由於該片眞實地。深刻地反影了當時的社會情況。道出了人民心內的鬱氣。所以得到人們的一致推崇。由於該片得到廣大人民的擁護。使當時的蔣介石政府也不得不以獎狀頒給這套不朽的鉅片。

雖然影片的故事是發生於十多年前。但在這動盪的時代中。我們重新一溫這個戰亂的慘夢。是有深長的意義的。它可使我們意會到：戰爭拆散了多少美滿的家庭。毀滅了多少善良的人的本性。製造了多少的悲劇……

該社主人龔貞信君對上星期因放映師誤點。而阻遲了放映時間。對觀衆表示歉意。本星期日決定準十二時半開映。放映的時間是：十二時半「一江春水向東流」下集。二時卅二分「陳宮罵曹」。四時廿二分「一江春水向東流」下集。六時廿[illegible]分「陳宮罵曹」。八時廿分「一江春水向東流」下集。

張娜瑪小姐教英語

雲訊。華僑小姐張娜瑪。為雲埠慈善會會員。現在女青年會任職。教導新自中國來加之華僑婦女學習英文。張小姐現肄業於卑詩大學。最近自中國來加云。

雲埠達權社通告

為通告事。本社訂期於是日（九月廿七日）星期六下午八時召開特別會議。因有要事待商。希我全體職員依時到會。共策進行。是為至要。此告

雲埠達權支社啟

中華民國四十七年九月廿七日

麵大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

麵街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衔啓

積及臣製天面有限公司

L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.

1175 EAST 14TH AVE.

DI.0932 EM. 0117

本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石付天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與估計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。

強華公司

KENWARD CO.

431, Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.

四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

敬告投稿諸君

各界諸君。見惠稿件者。不論新聞或作品。請注意下列數點。以免編輯與手民。增加種種困難。為荷。

㈠請勿一紙寫兩面。
㈡請勿橫寫。
㈢請勿用鉛筆寫。
㈣請勿用紅墨寫。
㈤勿寫得字樣太小。
㈥勿寫得隔行太密。
㈦稿紙須留頭尾。使有餘地。
㈧字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載

本社編輯室謹啓

★九月廿八號映

一江春水向東流 下集

映盡了……抗日戰爭的血淚慘史

說盡了……戰亂家庭的悲歡離合

在REX戲院門口送日本投降畫集一冊

樂觀社龔貞信預告

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

四十二房旅館，工業區，常滿，五年批，月入八百七十元，生意賣九千五百元

四組柏文。三個車房。旺街帶靜。街角。兩個草堂。自動油爐。月入三百卅四元，價銀二萬九千五，現銀八千五百元，月供一百五十元

2153 Kingsway 一舖三栢文，自動油爐，月入三百元，賣價二萬八千五百元，現銀九千，

大菜仔舖兩間，在西邊住宅區，閒日做五百元，忙日做一千二百元，去年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，另一間賣一萬五千元，另點貨，

西區旺餐館，每日做二三百元，生意賣一萬零五，現銀七千，

東寧士宗三三三號，實業連架生賣三萬八千元，

1107 Thurlow 四組栢文，月入三百元，賣二萬四千，現銀一半

1774-1776 E. 12th Ave 新孖屋，土庫另有聯房，外觀堂哉皇哉，屋內華麗，每組三睡房，賣價三萬二千七百五，

1775 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，只賣一萬九千五，現銀六千，請速買，遲來不候，

1905 E 6th 大辣地，街角，只賣一萬二千五，

2118 E. 8th 全新三睡房，土庫等等，一萬八千二百元，

1916 Stainsbury 域多利近京士威一間屋連六辣地只賣二萬七千

2402 Lakewood 街角大屋，三層樓有入息，只賣一萬五千元，

2618 Kitchener 大屋，十二個房，只賣一萬九千元，

另有大小栢文十餘間，請垂詢便知詳情，

簡而明林逸娟啓

電話：HA. 6900

簡氏傢私電器行

103 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C. MU.3-8936

★本公司最近辦到一九五九年各名廠最新傳眞機上市，價錢最低廉，貨質最上乘。

★一九五九年最新梳化椅，全套兩張，可作床用，輕便耐用，原價二百九十九元，介紹新貨上市，特價優待二百四十九元，請來參觀，

★一九五八年廿一寸傳眞機，特價二百二十五元，

★一九五八年十一立方尺雪櫃，特價二百八十九元，

簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話 MU3-1724

★代伸請僑眷來加手續，領取養老金，領取加國護照，

★專售人壽，火燭，樓宇，汽車，意外，各種保險，

★接理搬運貨物，傢俬行李，代售化學木糠柴，

★同裕安公司平沽香港原音粵語和聲歌林唱片每牛打六元

△正宗岐豐玉各種藥酒每箱四十元

光緒皇偷會珍妃	二只	余麗珍 梁無相
龍鳳花燭	二只	呂紅 新月兒
正德皇哭李鳳	二只	小燕飛 何鴻略
大傻艷史	二只	呂紅 何大傻
冷月鶯愁	二只	白楊
介之推	二只	梁無相 梁無色
禪房夜怨	二只	梁無相
情深似海	二只	徐柳仙 張玉京
孽海花	二只	白駒榮 寶玉
禁苑屠龍	二只	辛賜卿 呂紅
結婚十二年	二只	呂紅 辛賜卿
苦海明燈	二只	小非凡 呂紅
滾紅滾綠	二只	小飛紅 廖夢覺
風雨魂歸	二只	梁瑛
萬惡何為首	二只	江平 關婉芬
薛剛招親	二只	妙生 李燕屏
私奔	二只	黃千歲 譚倩紅
招財進寶	二只	朱頂鶴 李燕屏
斬龍遇仙記	二只	秦小梨 黃超武
杜鵑紅	二只	呂紅 女薛覺先

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

加拿大太平洋航空公司機票 美國總統輪船公司船票常便

QUONJH. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.

寫字樓電話 MU 5-5831 住宅電話 CE [illegible]